



Fortschritte überall

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

zufrieden und mit Zuversicht gehen wir in Völklingen in das neue Jahr, das gerade ein paar Tage alt ist. Wir können deswegen zufrieden sein, weil das nunmehr alte Jahr Entwicklungen beendet oder in Gang gesetzt hat, die unsere Stadt für die Herausforderungen der Zukunft fit machen.

Ich möchte in diesem Zusammenhang nur erinnern an den Startschuss für den Bau eines neuen Hotels am Parkhotel Albrecht sowie an die Vertragsunterzeichnung für ein neues Kaufhaus in der Innenstadt. Hier werden in den kommenden Wochen die Arbeiten an dem Millionen-Projekt City-Center beginnen.

Fortschritte haben wir auch gemacht bei der Modernisierung des Innenstadtdreiecks mit dem Abschluss der Citypromenade sowie der Fertigstellung des Völklinger Carré an der Ecke Bismarckstraße und Poststraße. Alte Bausubstanz wurde durch moderne Architektur ersetzt. Die Weichen richtig gestellt haben wir mit dem Bau der Kindertagesstätte in der Haydnstraße. Und der Ausbau der Betreuungsplätze wird auch in den kommenden Jahren eines unserer Hauptanliegen sein.

Vor diesem Hintergrund können wir mit neuem Elan und mit neuem Optimismus in die nächsten zwölf Monate starten. Die Weichen sind richtig gestellt und die positiven Entwicklungen vorgezeichnet. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein gutes neues Jahr 2012.

Ihr

Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

Moderne Bürgerpromenade: Fertiggestellt wurde die City-Promenade im Innenstadtdreieck. Damit konnte die Stadt Völklingen ihre städtebauliche Sanierung plangemäß fortsetzen. Offen und modern wirkt nun die Fläche zwischen Bismarck- und Rathausstraße, wo auch eine neue Brunnenanlage installiert wurde.

Gut gebettet: Nach langen Bemühungen konnte Ende des Jahres endlich der Grundstein gelegt werden für das neue City-Hotel. Es wird in Zukunft rund einhundert Gäste aufnehmen können, die sich in Zukunft nicht in der Umgebung nach einem Hotelzimmer umsehen müssen.



Zweite Amtszeit: Oberbürgermeister Klaus Lorig startete nach seiner Wiederwahl im Vorjahr in seine zweite Amtszeit. Dabei wünschte ihm sein Kollege Bürgermeister Wolfgang Bintz eine gute und erfolgreiche Hand.



Sommer der Kultur: So nannte sich die Kampagne, die auf die zahlreichen Kulturveranstaltungen im Jahr 2011 in Völklingen hinwies. Für viele im Saarland ist die Mittelstadt nicht nur wegen des UNESCO-Welterbes inzwischen zum kulturellen Geheimtipp geworden.



Globus-Investition: Das Globus-Kaufhaus investierte insgesamt 16 Millionen Euro in Völklingen. Es zeigte damit seine Verbundenheit mit dem Standort und unterstrich sein Vertrauen in die Modernisierung der Innenstadt.



Fluch der Karibik: Von der Sonne verwöhnt wurden im letzten Jahr die Narren in Völklingen. Die vier Gesellschaften feierten bis zum Rosenmontag mit „Rückendeckung von oben“. Der Rathaussturm am Fetten Donnerstag stand unter dem Motto „Fluch der Karibik“. Doch dieser konnte der sonnigen Narrenhochburg Völklingen nichts anhaben.

Bilder des Jahres
 Ereignisse, die in Völklingen in Erinnerung bleiben
 2011



Frauen leicht gemacht: Mit seinen Sonder-Trautermitteln in dem entsprechenden Ambiente hat Völklingen auch im letzten Jahr für Furore unter den Heiratswilligen gesorgt. Besonders die Termine zu den Mondscheintrauungen waren schnell vergeben. Das Ja-Wort wurde 2011 in Völklingen öfter und leichter gesprochen.



City-Center: 2011 war nach langen Verhandlungen das Jahr der Unterschrift unter dieses wichtigste Stadt-Projekt. Seither steht fest: Im Jahre 2012 startet der Bau des Kaufhaus-Projekts in der Völklinger Innenstadt, der neue Zeichen der Modernisierung setzen wird.



Busschule: Auch im Jahr 2011 erreichte sich die Busschule der Völklinger Verkehrsbetriebe mit dreißig stattgefundenen Terminen großer Beliebtheit. Bei diesem Projekt lernen Grundschulkinder der 1. und 4. Klasse aller Völklinger Grundschulen den richtigen Umgang mit einem Bus kennen. Hierbei wird den Kindern auch gezeigt, welche Folgen Unachtsamkeit und Fehlverhalten im Straßenverkehr nach sich ziehen können. Die Busschule ist ein gemeinsames Projekt der Völklinger Verkehrsbetriebe und der Stadt Völklingen.



Besuchermagnet: Über 70.000 Besucher aus dem gesamten Saarland zählte das Saarfest mit seinen Drachenbootrennen. Das dreitägige Spektakel mit Flussatmosphäre mit Riesen-Kulturprogramm wird immer mehr zum Besuchermagnet auch für Gäste von außerhalb.



Fertigstellung: In der Innenstadt konnte das „Völklinger Carré“ in kürzester Bauzeit fertiggestellt werden. Ein städtebaulicher Missstand wurde ersetzt durch eine moderne und farbenfrohe Architektur, die dem neuen Völklingen gerecht wird.



Wie im Film: Die Feuerwehr stand im letzten Jahr mehrmals im Mittelpunkt des öffentlichen Interesses. So zum Beispiel bei der Übergabe von neuen Einsatzfahrzeugen und einer neuen modernen Drehleiter. Auch neue Wege der Werbung ging die Freiwillige Feuerwehr Völklingen Ende letzten Jahres, als sie in der Kulturhalle ihren neuen Werbefilm vorstellte, der sich nicht nur an den Feuerwehrynachwuchs richtet.

17. Dezember 2011 bis 9. April 2012
 du 17 décembre 2011 au 9 avril 2012
 täglich ab 10 Uhr
 tous les jours à partir de 10 h

Völklingen Saarbrücken

Deutschland Land der Ideen
 Ausgewählter Ort 2011



Stadt der Ideen: Völklingen wurde im Jahr 2011 zum ausgesuchten Ort der Bundesinitiative „Land der Ideen“, die auch vom Bundespräsidenten unterstützt wird. Möglich wurde dies durch die Vorreiterrolle bei der Durchführung von sogenannten „Webinaren“ – also Unterricht über das Internet.

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Kinder

Kinder-Neujahrsempfang
 22.1.2012 / 14 – 18.30 Uhr
 Erzhalde, Weltkulturerbe
 Völklinger Hütte
 Eintritt frei

Theater

Titania
 Minidramen (Premiere)
 27.1.2012 / 19.30 Uhr
 Alter Bahnhof Völklingen
 Weitere Termine unter
www.voelklingen.de

Konzerte

Carbon & Stahl
 Chapmanstick &
 7-String-Gitarre
 Harmann & Brunm
 26.1.2012 / 19.30 Uhr
 Festsaal, Altes Rathaus
 Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter
www.voelklingen.de
 Änderungen vorbehalten

Vorträge

8. Woche der Vorsorge
 23. – 27.1.2012 / 15 – 18 Uhr
 Kongresszentrum
 SHG-Kliniken Völklingen
 Weitere Infos unter
www.seniorennetzwerk-voelklingen.de

VHS Völklingen

Dienstag, 10. Januar 2012
 ■ Vortrag Elternschule: **Jugendkultur im Internet**,
 19.30 Uhr, Warndtgymsnasium

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen
 bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97.
 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Tanzkurse des TSC Royal Völklingen
 Ab **Donnerstag, 5. Januar 2012**
Boogie Woogie und Line Dance
 Dauer: fortlaufend (Einstieg ist jederzeit möglich). Ort: Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße. Zeit: 19 – 20 Uhr. Kosten: Mitgliedsbeitrag TVV + TSC Royal. Kontakt: TSC Royal im TV Völklingen, Carl Kleim (Presse-Sprecher), Telefon: 06898 / 984164, Internet: www.tsc-royal-vk.de

Ab Freitag, 6. Januar 2012
Körbejagd für Jedermann
 Ort: Albert-Einstein-Gymnasium, Zeit: 19 – 21 Uhr. Die Termine sind wöchentlich und bauen nicht aufeinander auf. Interessierte Mitspieler sind jeder Zeit gerne gesehen. Kontakt: Baskets 98, Martina Aubertin, Telefon: 06898 / 27476, Internet: www.baskets-98.de

Sonntag, 8. Januar 2012
Wanderung ums Kreuzberghaus (8 km)
 Treffpunkt: 10 Uhr, Kreuzberghaus
 Kontakt: Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Benndorf, Telefon: 06898 / 22271, E-Mail: U.Benndorf@t-online.de

Montag, 9. Januar 2012
Kursbeginn Musikgarten Phase I
 Der Kurs richtet sich an Eltern mit Kindern von etwa 18 Monaten bis 3 Jahren. Ort: Völklingen-Geislautern, Ludweilerstraße 149. Zeit: 15.30 Uhr. Kosten: 1 Block (8 Unterrichtsstunden + 1 Infostunde für 1 Kind + Begleitperson): 48,- €. Kontakt: Kerstin Scherer, Lizensierte Musikgarten-Lehrkraft und Kindertagespflegeperson, Telefon: 06898 / 4480588, E-Mail: diwan28@aol.com

Gesundheitskurse der Knappschaft in Völklingen
 Ab Montag, 9. Januar 2012
 • Fit im Kreuz für Anfänger
 • Fit mit Fun – Fitnessgymnastik
 Ab Dienstag, 10. Januar 2012
 • Fit in den Morgen
 • Pilates mit Pep für Fortgeschrittene
 • Fit im Kreuz für Anfänger
 Ab Mittwoch, 11. Januar 2012
 • Nordic Walking + Gymnastik für Ältere
 • Pilates für Anfänger
 Veranstaltungsort: Friedrich-Ebert-Platz 3, 66333 Völklingen
 Alle Kurse sind für Versicherte der Knappschaft kostenfrei.
 Anmeldung unter Telefon: 06898 / 448771
 Kontakt: Carina Hillt, Knappschaft Regionaldirektion Saarbrücken,
 Telefon: 0681 / 4002-1253, Telefax: 0681 / 4002-1296,
 E-Mail: carina.hillt@kbs.de, Internet: www.knappschaft.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter
www.voelklingen-lebt-gesund.de



Bodo Bach
 „... und ... wie war ich?“
 20. Januar 2012, 20 Uhr
 Kulturhalle Völklingen-Wehrden

In seinem zweistündigen Programm beschreibt er mit purer Leidenschaft Szenen seiner Ehe und gewährt Zutritt in sein Zuhause. Und eines ist dabei sicher: Der Alltag des glücklich verheirateten Familienvaters ist für gewöhnlich recht ungewöhnlich. Bodo ist ein liebenswerter, hellwacher und toleranter Kämpfer. Frei nach dem Motto „Dem Jugendwahn ein Ende... Best Ager an die Macht“ schlägt er eine Bresche für die Generation 50 plus. Die wird, so viel steht für ihn fest, stark unterschätzt und weit unter Wert gehandelt.



Die Musik-Bühne
 Mannheim präsentiert
Schneewittchen
 4. März 2012, 16 Uhr
 Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das bekannte Ensemble nimmt Groß und Klein mit auf eine zauberhafte Reise durch die Welt von Schneewittchen, die auf der Flucht vor ihrer bössartigen Stiefmutter auf sieben liebevolle Zwerge stößt. Kindgerecht und mit wunderschönen Liedern untermalt, ist dieses traditionelle Märchen ein Erlebnis für die ganze Familie.

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Tel. (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



Neues Wohngebiet: In Geislautern auf dem Hirzackberg startete ein neues Bauprojekt. Bürgermeister Wolfgang Bintz gab das Startsignal für die Erschließung des Wohngebietes, mit dem man sich insbesondere an junge Familien wenden will.



Bootsanleger: Seit 2011 ist es jetzt auch für Freizeitkapitäne möglich, in Völklingen – und zwar in unmittelbarer Nähe des UNESCO-Welterbes – anzulegen. Die neue Schwimmsteganlage macht es möglich. Und Wassersportvereine finden in Zukunft in unmittelbarer Nähe auf dem sanierten Schleusenwärtergehöft ein neues Domizil.

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
 Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister
 Klaus Lorig

Redaktion:
 Referat für Presse-
 und Öffentlichkeitsarbeit
 Stadt Völklingen
 Uwe Grieger

Gestaltung:
 Kerstin Engels

Fotos:
 Grieger (6), Engels (1),
 Scherer (1), Stadt Völklingen
 (4), Jenal (2), Stadtwerke (2),
 Copyright: Weltkulturerbe
 Völklinger Hütte / © 2011
 Les Éditions Albert René /
 Goscinny-Uderzo (1),
 VHS (1), Dirk Meyer (1)



Neue Kindergartenplätze: Offiziell eingeweiht hat Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig die neue Kindertagesstätte in der Haydnstraße. Seit Oktober 2011 ist sie in Betrieb. Die Baukosten der neuen städtischen Kita betragen 3,3 Millionen Euro. Weitere 100 Regelplätze und 20 Plätze für Krippenkinder im Alter von zwei Monaten bis drei Jahre wurden neu geschaffen. Damit geht die Stadt Völklingen konsequent den Weg des Ausbaus der Betreuungsplätze in Völklingen.

Shopping in der City: Mit diesem Slogan bewarb der Vertrieb der Völklinger Stadtwerke seine neue Rabattaktion. Die Stadtwerke hatten gemeinsam mit 18 Handels- und Dienstleistungspartnern ein Konzept entwickelt, das jedem der Beteiligten einen echten Vorteil bringt. Die Stadtwerke schenken ihren Kunden ein Rabattbuch mit Wertmarken, mit denen sie innerhalb eines Jahres bis zu 100 Euro sparen konnten. In 2012 wird das Rabattheft neu aufgelegt.

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN
 DER STADT VÖKLINGEN**

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Dienstag, 10.01.2012, 14.00 Uhr,
 6. nichtöffentliche Sitzung des Einstellungsausschusses im Konferenzzimmer des Neuen Rathauses (1. OG)**

TAGESORDNUNG

1. – 3. Personalangelegenheiten
 4. Mitteilungen und Anfragen

**B) Mittwoch, 11.01.2012, 16.00 Uhr,
 31. nichtöffentliche und öffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**

TAGESORDNUNG

A) Nichtöffentlicher Teil
 1. Bebauungsplan Nr. I/14 – Teil 2 „City-Center Völklingen“ hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) i.V.m. § 1 Abs. 7 BauGB.
 2. Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB
 2. Abschlussbericht des Unterausschusses zur Verkehrstechnischen Untersuchung der Ortsdurchfahrt Geislautern L165
 3. Wegfall der Straßenreinigungssatzungsgebühr und gleichzeitige Anhebung des Hebesatzes der Grundsteuer B ab 2012
 4. Beabsichtigte Einziehung (§ 8 Saarl. Straßengesetz) der Hüttenstraße in der Gemarkung Fürstenhausen, Flur 15, Flurstück Nr. 48/1 und Flur 16, Flurstück Nr. 64/43 wegen geplantem Verkauf
 5. Mitteilungen und Anfragen

B) Öffentlicher Teil (Beginn: 18.00 Uhr)
 1. Genehmigungsantrag der Arkema auf Errichtung und Betrieb einer neuen Fabrikationsanlage für die Produktion eines Acrylmonomers am Chemiestandort Carling hier: Information
 2. Mitteilungen und Anfragen
 2.1. Zustand der Landesstraßen in Völklingen
 2.2. Verkehrsverhältnisse Rathausstraße/Globus

**C) Donnerstag, 12.01.2012, 16.00 Uhr,
 47. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im Kleinen Saal der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**

TAGESORDNUNG

1. Wegfall der Straßenreinigungsgebühr und gleichzeitige Anhebung des Hebesatzes der Grundsteuer B ab 2012
 2. Bewilligung von Zuschüssen aus der Gewinnabführung der Stadtparkasse an sport- und kulturtreibende Vereine sowie an soziale und caritative Institutionen
 3. Änderung des Stellenplans für das Haushaltsjahr 2012
 4. Beratung des Haushaltsplans 2012
 5. Mitteilungen und Anfragen

**D) Donnerstag, 12.01.2012, 18.00 Uhr,
 33. öffentliche Sitzung des Stadtrates in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**

TAGESORDNUNG

1. Bebauungsplan Nr. I/14 – Teil 2 „City-Center Völklingen“ hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) i.V.m. § 1 Abs. 7 BauGB.
 2. Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB
 2. Wegfall der Straßenreinigungssatzungsgebühr und gleichzeitige Anhebung des Hebesatzes der Grundsteuer B ab 2012
 3. Beabsichtigte Einziehung (§ 8 Saarl. Straßengesetz) der Hüttenstraße in der Gemarkung Fürstenhausen, Flur 15, Flurstück Nr. 48/1 und Flur 16, Flurstück Nr. 64/43 wegen geplantem Verkauf

Völklingen, 29.12.2011
 Der Oberbürgermeister
 gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Mittwoch, den 11.01.2012, 16.00 Uhr

zur 31. öffentlichen Sitzung in den Kleinen Saal der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 1. OG, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Bebauungsplan Nr. I/14 – Teil 2 „City-Center Völklingen“ hier: 1. Abwägung zur erneuten Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) i.V.m. § 1 Abs. 7 BauGB.
 2. Satzungsbeschluss gemäß § 10 BauGB
 2. Beratung des Haushalts 2012
 3. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 29.12.2011
 Die Ortsvorsteherin
 gez. Roth